

ПРОГРАММА

Юлій Цезарь  
Juljusz Cezar

PROGRAM

ПОЛЬСКАГО ТЕАТРА ≡□≡ ТЕАТРУ POLSKIEGO

ШАМПАНСКОЕ □ SZAMPAŃSKIE  
„LEON CHANDON” REIMS  
Представитель Ф. ЯНКОВСКИЙ  
— ВАРШАВА.  
Przedstawiciel F. JANKOWSKI  
WARSZAWA.

ЦѢНА 10 КОП.  
CENA 10 KOP.

РЕСТОРАНЪ І. ІОРДАНА  
АНГЛІЙСКАЯ ГОСТИННИЦА

RESTAURACJA J. JORDANA  
HOTEL ANGIELSKI

Іосифъ Венгринъ



Józef Węgrzyn

Юрій Лещинскій



Jerzy Leszczyński

ВЫВЪСКИ и ПРЕДМЕТЫ  
ДЛЯ БЛАГОЧЕСТІЯ

П. БИЧАНЪ  
ВАРШАВА  
ДОЛГАЯ 51, ТЕЛЕФОНЪ 613.

WYKWIŃTNE SZYLDY  
i DEWOCJE

P. BITSCHAN  
WARSZAWA  
DŁUGA 51, TELEFON 613.

НОМЕРАЦІЯ КРЕСЕЛЪ  
и НАДПИСИ для „ПОЛЬСКА-  
ГО ТЕАТРА“ ИЗГОТОВЛЕ-  
НЫ НАШЕЙ ФАБРИКОЙ.

NUMERACJA KRZESEŁ i WSZEL-  
KIE NAPISY DO TEATRU POL-  
SKIEGO DOSTARCZONE ZOSTA-  
ŁY PRZEZ NASZĄ FABRYKĘ.

Іосифъ Сосновскій

Казиміръ Юноша

Просимъ на ужинъ  
въ Ресторанъ

Restauracji  
Polonia-Palace-Hotel

Отборная француз-  
ская кухня

Wykwintna kuchnia  
francuska

Кабинета. Gabinety

А все таки...

ПАЕВАЯ  
САМАЯ СИМПАТИЧНАЯ КОФЕЙНЯ

НОВЫЙ СВѢТЪ 15, голландское отдѣленіе НОВЫЙ СВѢТЪ 57

А jednak..

UDZIAŁOWA  
JEST NAJSYMPATYCZNIJSZĄ KAWIARNIA

НОВЫЙ ŚWIAT 15, filja holenderska NOWY ŚWIAT 57

БУЛЬОНЪ САМАЯ ЛУЧШАЯ  
МЪСНАЯ ВЫДѢЛКА

ТАРЕЛКА БУЛЬОНА 3 КОП.  
ВАРШАВСКАЯ КОНСЕРВНАЯ ФАБРИКА  
Акціонернаго Общества

І. ВЕРНЕРЪ, ЦЫРАНСКІЙ и Ко.  
ВАРШАВА, СОЛЕЦЪ 39. ТЕЛЕФОНЪ 15-49.

BULJON NAJLEPSZY WYRÓB  
KRAJOWY, POLSKO

TALERZ ROSOŁU 3 КОП.  
WARSZAWSKA FABRYKA KONSERW  
Towarzystwa Akcyjnego

JOZEF WERNER, CYRANSKI i S-ka  
WARSZAWA, SOLEC 39. TELEFON 15-49.

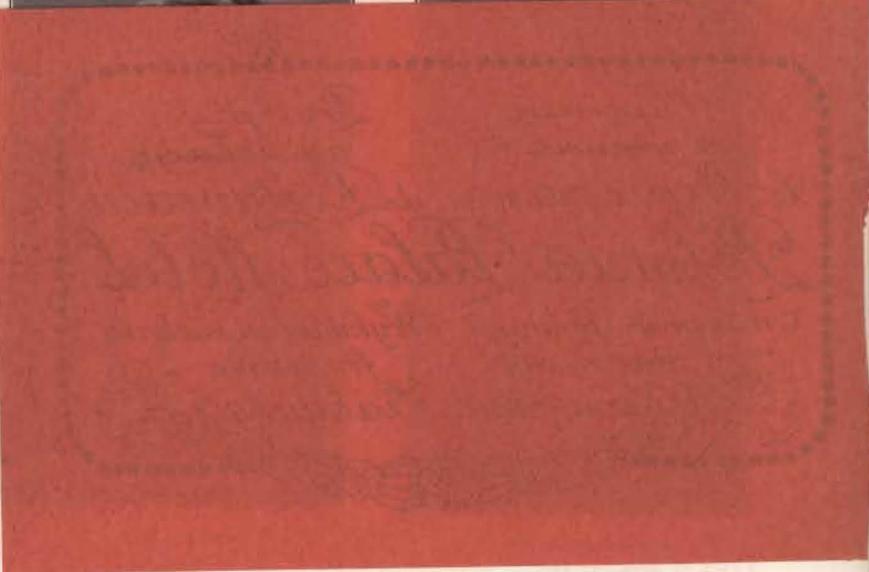
**РЕСТОРАНЪ І. ІОРДАНА**  
АНГЛІЙСКАЯ ГОСТИННИЦА

— — — — —

**RESTAURACJA J. JORDANA**  
**HOTEL ANGIELSKI**

Іосифъ Венгринъ

Юрій Лещинскій



ВЫВЪСКИ и ПРЕДМЕТЫ  
ДЛЯ БЛАГОЧЕСТІЯ

**П. БИЧАНЪ**  
ВАРШАВА  
ДОЛГАЯ 51, ТЕЛЕФОНЪ 613.

НОМЕРАЦІЯ КРЕСЕЛЪ  
и НАДПИСИ для „ПОЛЬСКАГО  
ТЕАТРА“ ИЗГОТОВЛЕ-  
НЫ НАШЕЙ ФАБРИКОЙ.

WYKWIŃTNE SZYLDY  
i DEWOCJE

**P. BITSCHAN**  
WARSZAWA  
DŁUGA 51, TELEFON 613.

NUMERACJA KRZESEŁ i WSZEL-  
KIE NAPISY DO TEATRU POL-  
SKIEGO DOSTARCZONE ZOSTA-  
ŁY PRZEZ NASZĄ FABRYKĘ.

Іосифъ Сосновскій

Казиміръ Юноша



Józef Sosnowski

Kazimierz Junosza

А все таки...

**ПАЕВАЯ**  
САМАЯ СИМПАТИЧНАЯ КОФЕЙНЯ  
НОВЫЙ СВѢТЪ 15, голландское отдѣленіе НОВЫЙ СВѢТЪ 57

А jednak..

**UDZIAŁOWA**  
JEST NAJSYMPATYCZNIJSZĄ KAWIARNIĄ  
NOWY ŚWIAT 15, filja holenderska NOWY ŚWIAT 57

**БУЛЬОНЪ** САМАЯ ЛУЧШАЯ  
МЪСТНАЯ ВЫДѢЛКА  
ТАРЕЛКА БУЛЬОНА 3 КОП.  
ВАРШАВСКАЯ КОНСЕРВНАЯ ФАБРИКА  
Акціонернаго Общества

**І. ВЕРНЕРЪ, ЦЫРАНСКІЙ и Ко.**  
ВАРШАВА, СОЛЕЦЪ 39. ТЕЛЕФОНЪ 15-49.

**BULJON** NAJLEPSZY WYRÓB  
KRAJOWY, ГОМОЛОГО  
ТАЛЕРЗ РОСОЛУ 3 КОП.  
WARSZAWSKA FABRYKA KONSERW  
Towarzystwa Akcyjnego

**JOZEF WERNER, CYRANSKI i S-ka**  
WARSZAWA, SOLEC 39. TELEFON 15-49.




АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО ВѢНСКОЙ ФАБРИКИ МЕБЕЛИ  
**ЯКОВЪ и ЮСИФЪ КОНЪ**  
 ВЕРБОВАЯ 1  
 ТЕАТРЪ ПОЛЬСКІЙ СНАБЖЕНЪ НАШЕЙ МЕБЕЛЮ




.....  
 TOW. AKC. FABRYKI MEBLI WIEDEŃSKICH  
**ЯКОВЪ i ЮЗЕФЪ КОНН**  
 WIERZBOWA 1  
 „TEATR POLSKI” URZĄDZONY NASZEMI MEBLAMI

**КАКАО и ШОКОЛАДЪ ВЕДЕЛЯ**  
 ПОЛЬЗУЮТСЯ УСПѢХОМЪ ПОЛЪ ВѢКА.

---

**КАКАО i CZEKOLADA WEDLA**  
 CIESZĄ SIĘ OD PRZESZŁO PÓŁ WIEKU  
 NAJWIĘKSZYM UZNANIEM W KRAJU

Максимилянъ Венгржинъ



Maksymiljan Węgrzyn

Александръ Зельверовичъ



Aleksander Zelwerowicz

Махаиль Шобертъ



Michał Szobert

Викентій Драбикъ



Wincenty Drabik

ДАМСКІЯ ШЛЯПЫ  
**ФРИДБЕРГЪ**

KAPELUSZE DAMSKIE  
**FRIEDBERG**

ВЕРБОВАЯ № 5.      WIERZBOWA № 5.  
 • ТЕЛЕФОНЪ 39-93. •      • TELEFON 39-93. •

**I. РУЩИНСКІЙ** МАРШАЛКОВСКАЯ 145.  
 ТЕЛЕФОНЪ 37-40. 1010

Рекомендуетъ: ЖЕМЧУГЪ, ИЗУМУРДЪ, БРИЛЛИАНТЫ, РУБИНЫ, САПФИРЫ.



**J. RUSZCZYŃSKI** MARSZAŁKOWSKA 145  
 TELEFON 37-40. 1010

POLECA WYKWINTNĄ BIZUTERJĘ:  
 PERŁY, BRYLANTY, RUBINY, SZMARAGDY i SZAFIRY.



**Перья и Цвѣты**  
 Оптомъ и въ розницу  
**М. Цѣхановъ** □ Нецѣлая 6, II-й этажъ

.....

**Pióra i Kwiaty**  
 Wyrób wykwiniony Hurt i detal  
**М. Ciechanow** □ Niecała 6, I-sze piętro

НАИЛУЧШЕЕ ПИВО  
**Ц. СТРИЦКІЙ** въ Ригѣ,  
 —————  
 —————**рекомендуетъ А. ДОМАНСКІЙ**  
 Варшава, Грибная 43. Телефонъ 15-25 и 17-05.  
 Отдѣленіе въ Лодан.  
**NAJLEPSZE** PIWA I PORTER **C. STRYCKI**  
 Z BROWARÓW RYDZE  
 poleca **A. DOMAŃSKI**, Warszawa, Grzybowska Nr. 43.  
 Telefon 15-25 i 17-05.  
 FILJA w ŁODZI: Benedykta Nr 98, telefon 736.

**ПОЛЬСКІЙ ТЕАТРЪ**  
 ВЪ СОБСТВ. ЗДАНИИ АКЦ. ОБЩ. ПОСТР. и ЭКСПЛ. ТЕАТРОВЪ  
 подъ управленіемъ П-ра фил. Арнольда Шифмана

**Ю**  
 Трагед

Три пе

Юлій І  
 Октаві  
 Маркъ  
 Кай Ка  
 Маркъ  
 Децій І  
 Каска .  
 Публий  
 Метеллі  
 Требоні  
 Цинна  
 Лигарій  
 Попилій  
 Люцилій  
 Тициній  
 Мессаля  
 Волонній  
 Варро .  
 Клитъ

Игнатій Эснеръ  
 Людовикъ Дыбизбанскій  
 Янъ Гутнеръ  
 Станиславъ Ордонъ  
 Янушъ Крушевскій  
 Заіончковскій

**Искусственный Ледъ**  
 изъ ключевой воды доставляется на  
 квартиры отъ 1/2 пуда. Телефонъ 35-35.

.....

==== **Lód Sztuczny** ====

z wody źródlanej z dostawą do mieszkań od 1/2 puda.  
 TELEFON 35-35.

Дарданій . . . . .	Шафранскій
Страто . . . . .	Карлъ Войцѣховскій
Луцій . . . . .	Александръ Венгерко
Пидаръ, служащій Кассія . . . . .	Макс. Цыбульскій
Артемидоръ . . . . .	Іосифъ Зелинскій
Кудесникъ . . . . .	Станиславъ Ордонъ
Кальпурнія, жена Цезаря . . . . .	Северина Бронишъ
Порція, жена Бруга . . . . .	Ляура Дунинъ
Слуга Цезаря . . . . .	Карлъ Завроцкій
Слуга Антонія . . . . .	Игнатій Эснеръ
Слуга Октавія . . . . .	Буковскій
Гонецъ . . . . .	Сухоцкій

Сенаторы, дамы, граждане, народъ, стража, войско.

Декорации проектировалъ и исполнилъ В. Драбикъ.  
 Музыку для „Юлія Цезаря“ сочинилъ Г. Опенскій.

По его-же рисункамъ костюмы исполнены въ мастерскихъ П. Т. подъ упр. Шафьянскаго и Назаревичъ.

Свѣтовые эффекты подъ управленіемъ техника Барциковскаго.  
 Парикмахерскія работы изъ театр. мастерской Ярославскаго.

ПРИМЪЧАНІЕ. Послѣ поднятія занавѣса входъ въ зрительный залъ воспрещенъ.

НАЧАЛО ПРЕДСТАВЛЕНІЯ ВЪ 8 ЧАС. 15 МИНУТЪ.  
 ОКОНЧАНІЕ ПРЕДСТАВЛЕНІЯ ВЪ 11 ЧАС. 30 м. ВЕЧ.

Кассы Польскаго Театра (Обозная) открыты: касса заказовъ съ 10 ч. утра до 6 час. веч., дневная же касса съ 10 час. утра до 9 ч. вечера.

РЕСТОРАНЪ ПРИ СКЛАДЪ ВИНЪ  
**І. ЛІЕВСКІЙ и Ком.**  
 КРАКОВСКОЕ ПРЕДМЪСТЬЕ 8. \* ВОЗЛЪ ТЕАТРА.

**КОНЬЯКЪ — COGNAC**  
**„I. & F. MARTELL“.**  
 ВСЕМИРНАЯ МАРКА.  
 WSZECHŚWIATOWA MARKA.

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
**„ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ  
 ВЪ ВАРШАВЪ”**  
 Отделение Монтажной  
 ВАРШАВА, Гр. БЕРГА № 6.  
 78-35 — Каб. Захватывающего  
 Телеф.: 86-30 — Бухгалт. и магазина  
 83-49 — Техн. Упр. и канцелярия.

—————  
 TOWARZYSTWO AKCYJNE  
**„KOMPANIA  
 ELEKTRYCZNOŚCI  
 W WARSZAWIE”**  
 Oddział Instalacji  
 WARSZAWA, Hr. BERGA № 6  
 78-35 — Gabinet Szefa  
 Telef.: 86-30 — Biurochł. i magaz.  
 83-49 — Biuro techn. i akwizycja.

ФАСАДЪ ПОЛЬСКАГО ТЕАТРА ELEWACJA TEATRU POLSKIEGO  
 ОШТУКАТУРЕНЪ МАССОЙ WYKONANĄ ZOSTAŁA ZAPRAWĄ  
 Генеральный Представитель „TERRASIT” Jeneralny Przedstawiciel dla  
 для всей Империи — Królestwa i Cesarstwa —  
 Инж. ПАВЕЛЬ ЭБЕРЪ Inżynier PAWEŁ EBER  
 ВАРШАВА, УЛ. ВИДОКЪ № 20 WARSZAWA, UL. WIDOK № 20

ОБСТАНОВКА КОНТОРЪ  
**КАРЛЪ Ф. ФИШЕРЪ**  
 MAZOWIECKA 10.  
  
 URZĄDZENIA BIUROWE  
**KAROL F. FIŠER**  
 MAZOWIECKA 10.



Фотографии сценъ и артистовъ Польскаго Театра исполняютъ фотограф. зав. МАЛЯРСКАГО и ТАВРЕЛЯ.  
 Fotografie scen i artystów Teatru Polskiego wykonywa zakład fotograficzny MALARSKIEGO i TAVRELLA.

АКЦ. ОБЩ.  
 ПИВОВАРЕННЫЙ ЗАВОДЪ  
**Габербушъ и Шиле**  
 РЕКОМЕНДУЕТЪ СВОЕ ПИВО  
 Телефоны 9-52 и 92-86.

—————  
 TOW. АКЦ.  
 BROWARÓW PAROWYCH  
**Haberbusch i Schiele**  
 POLECA SWOJE PIWA  
 Telef. 9-52 i 92-86.

ТЕХНИЧЕСКАЯ КОНТОРА А. В. и К. В-ля  
**МОШКОВСКІЕ**  
 Варшава тел. 64-80 — Лодзь 23-40  
 Установки: электрич.; центральн. пы-  
 леемчистки и всякого рода насосовъ  
 А. БОРЗИГА. Локомобили Г. ЛАНЦА.  
 Двиг. англ. РУСТОНЪ-ПРОКТОРЪ.

—————  
 BIURO TECHNICZNE A. W. i K. B-cia  
**MOSZKOWSCY**  
 Warszawa tel. 46-80 — Łódź 23-40  
 Instalacje: elektryczne; centralnego od-  
 kurzania i wszelkich pomp A. BORSIGA.  
 Lokomobile M. LANZA. Motory angiel.  
 RUSTON-PROCTOR. Piece KORI do wy-  
 palania wszelkich odpadków.  
 — PROJEKTY BUDOWLANE. —

По окончании Спектакля Po Teatrze  
 ближе всего najbliżej  
**„SAFE EMPIRE”**  
 КРАКОВСКОЕ ПРЕДМЪСТЬЕ 7. KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE 7.

ПЕЙТЕ  
 СТОЛОВУЮ  
 ВОДУ  
 АКЦ. ОБЩ.  
**„МОТОРЪ”**  
 RIJCIE  
 WODĘ  
 STOŁOWĄ,  
 АКЦ. ТОВ.  
**„МОТОР”**



ПИВОВАРЕННЫЙ ЗАВОДЪ \* BROWAR PAROWY  
 Варшава, Грибная 40 Warszawa, Grzybowska 40  
 Телеф. 16-59 „KORONA” Tel. 16-59  
 РЕКОМЕНДУЕТЪ ПИВО POLECA PIWO  
 ПИЛЬЗЕНСКОЕ и БАВАРСКОЕ || PILZEŃSKIE i BAWARSKIE  
 известное по своему ДОБРОМУ КАЧЕСТВУ. || znane ZE SWOJEJ DOBROCI.

ПОЖАРНЫЕ ВОДОПРОВОДЫ  
 при установкѣ достигается 45% скидки со  
 страховой премии  
 АКЦ. ОБЩ.  
**К. РУДЗКІЙ и Ко.**  
 ВЪ ВАРШАВѢ  
 ЭТИМИ ВОДОПРОВОДАМИ СНАБЖЕНЪ  
 ПОЛЬСКИЙ ТЕАТРЪ.

—————  
 TRYSKACZE  
 zapewnijące nie mniej niż 45% ustępowania  
 od premii ubezpieczeń  
 TOW. АКЦ.  
**K. RUDZKI i S-ka**  
 W WARSZAWIE  
 tryskaczami tymi zabezpieczyl swa sklady  
 TEATR POLSKI.

ДЛЯ ЗНАТКОВЪ рекомендуютъ  
 ОТБОРНЫЙ ТАБАКЪ  
 САМЫЯ ЛУЧШІЯ ПАПИРОСЫ  
 КОЛОДЗЕНСКИИ и ФИЛИПОВСКИИ  
 НОВЫЙ СВѢТЪ 31, телеф. 532



ZNAWCOM polecają  
 WYBOROWE TYTONIE  
 ZNAKOMITE PAPIEROSY  
 KOŁODZIEJSKI I FILIPOWSKI  
 NOWY ŚWIAT 31, telefon 533.



Акц. Общ. Парфюмерии □ Тов. Акц. Perfumerji  
**ФРИДРИХЪ ПУЛЬСЪ**  
**FRYDERYK PULS**

Собств. магазины: | Sklepy własne:  
 Театральная площ. 11 | Plac Teatralny 11  
 Новый Свѣтъ 41 | Nowy Świat 41  
 Маршалковская 131 | Marszałkowska 131

## TEATR POLSKI

W GMACHU WŁASNYM TOW. AKC. BUDOWY I EKSP. TEATRÓW  
 pod dyrekcją D-ra fil. Arnolda Szyfmana  
 (PRZY UL. OBOŻNEJ)

# JULJUSZ CEZAR

Tragedja W. SZEKSPIRA w 9 obrazach. Układ sceniczny A. Szyfmana.  
 Przekład A. Pajgerta.

Reżyserował Aleksander Zelwerowicz.

Trzy pauzy: 5 m. po 4-ym obr. po 15 minut po 5-ym i 6-ym obrazie.

### OSOBY:

Juljusz Cezar . . . . .	Kazimierz Junosza
Oktawjusz Cezar . . . . .	Adam Wiślański
Marek Antonjusz . . . . .	Jerzy Leszczyński
Kajus Kasjusz . . . . .	Józef Sosnowski
Marek Brutus . . . . .	Józef Węgrzyn
Decjusz Brutus . . . . .	Maksymiljan Węgrzyn
Kaska . . . . .	Michał Szobert
Publjus . . . . .	Stanisław Jarniński
Metellus Cymber . . . . .	Stefan Jaracz
Trebonjusz . . . . .	Ludwik Dybizbański
Cinna . . . . .	Jan Gutner
Ligarjusz . . . . .	Janusz Kruszewski
Popiljusz Lena . . . . .	Karol Wojciechowski
Lucyljusz . . . . .	Ignacy Esner
Ticynjusz . . . . .	Ludwik Dybizbański
Messala . . . . .	Jan Gutner
Wolumnjusz . . . . .	Stanisław Ordon
Warro . . . . .	Janusz Kruszewski
Klitus . . . . .	Zajączkowski



Магазинъ швейцкой  
 галантерей  
**В. ГОЛИНСКАЯ**  
 Варшава  
 Театральная пл.



Magazyn  
 Wykwintnej  
 Galanterji  
**W. COLIŃSKA**  
 Warszawa  
 Plac Teatralny

**КОВРЫ** | **DUWANY**  
 МЕБЕЛЬНАЯ МАТЕРИЯ | MATERJE MEBLOWE  
**КИЛЬТЫНОВИЧЪ** | **KILTYNOWICZ**  
 УЛ. МАЗОВЕЦКАЯ 16. | UL. MAZOWIECKA 16.

Dardanjusz . . . . .	Szafrański
Strato . . . . .	Karol Wojciechowski
Lucjusz . . . . .	Aleksander Węgiecko
Pidarus, слуга Kasjusza . . . . .	Maksymiljan Cybulski
Artemidorus . . . . .	Józef Zieliński
Wieszczbiarz . . . . .	Stanisław Ordon
Kalpurnija, жена Cezara . . . . .	Seweryna Broniszówna
Porcja, жена M. Brutusa . . . . .	Laura Duninówna
Слуга Cezara . . . . .	Karol Zawrocki
Слуга Antonjusza . . . . .	Ignacy Esner
Слуга Oktawjusza . . . . .	Bukowski
Goniec . . . . .	Suchocki

Senatorowie, damy, obywatele, lud, straż, wojsko.



Магазинъ оловяной  
 Акционерн. Общ.  
**Норблинъ, Вр. Бухъ и Т. Вернеръ**  
 Собствен. магазинъ:  
 Краковское Предмѣстіе 67, Маршалковск. 127  
 Wyroby platerowane stylowe  
 Tow. Akc.  
**Norblin, W. Buch i T. Werner**  
 Magazyny własne:  
 Krakowskie Przedmiescie 67, Marszałkowski 127

**S. ZELWEROWICZ I S-KA**  
 KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE 8. \* TUŻ PRZY TEATRZE.

**МЕБЕЛЬ** | **MEBLE**  
**ЗАЛЕНСКИЙ и КО** | **ZALĘSKI i SKA**  
 УЛ. ЭРИВАНСКАЯ № 2. | ULICA ERYWAŃSKA № 2.



Акц. Общ. Парфюмерии □ Тов. Акц. Perfumerji  
**ФРИДРИХЪ ПУЛЬСЪ**  
**FRYDERYK PULS**

Собств. магазины: | Sklepy własne:  
 Театральная площ. 11 | Plac Teatralny 11  
 Новый Светъ 41 | Nowy Świat 41  
 Маршалковская 131 | Marszałkowska 131

## TEATR POLSKI

W GMACHU WŁASNYM TOW. AKC. BUDOWY i EKSP. TEATRÓW  
 pod dyrekcją D-ra fil. Arnolda Szyfmana  
 (PRZY UL. OBOŻNEJ)

# JULJUSZ CEZAR

Tragedja W. SZEKSPIRA w 9 obrazach. Układ sceniczny A. Szyfmana.  
 Dyrekcja A. Dąbrowski

Trzy pauzy

Juljusz Ce.  
 Oktawjusz  
 Marek Anto  
 Kajus Kasj  
 Marek Bru  
 Decjus Bru  
 Kaska  
 Publjus  
 Metellus C  
 Trebonjusz  
 Cinna  
 Ligarjusz  
 Popiljusz I  
 Lucyljusz  
 Ticynjusz  
 Messala  
 Wolumnjus  
 Warro  
 Klitus

Janusz Kruszewski  
 Zajączkowski



## КОВРЫ | ДУВАНЫ

МЕБЕЛЬНАЯ МАТЕРИЯ | MATERJE MEBLOWE

### КИЛЬТЫНОВИЧЪ | KILTYNOWICZ

УЛ. МАЗОВЕЦКАЯ 16. | UL. MAZOWIECKA 16.

Dardanjusz . . . . .	Szafranski
Strato . . . . .	Karol Wojciechowski
Lucjusz . . . . .	Aleksander Wegierko
Pidarus, слуга Касjusza . . . . .	Maksymiljan Cybulski
Artemidorus . . . . .	Józef Zieliński
Wieszczbiarz . . . . .	Stanisław Ordon
Kalpurnija, жена Cezara . . . . .	Seweryna Broniszówna
Porcja, жена M. Brutusa . . . . .	Laura Duninówna
Слуга Cezara . . . . .	Karol Zawrocki
Слуга Antonjusza . . . . .	Ignacy Esner
Слуга Oktawjusza . . . . .	Bukowski
Goniec . . . . .	Suchocki

Senatorowie, damy, obywatele, lud, straż, wojsko.

Декорacje projektował i wykonał W. Drabik.

Ilustrację muzyczną do „Juljusza Cezara“ skomponował Henryk Opieński.

Kostjумы również podług szkiców Drabika wykonały pracownice teatr. pod kier. Szafiańskiego i Nazarewiczówny.

Efekty świetlne pod kierunkiem technika Barcikowskiego.  
 Roboty perukarskie z pracowni teatralnej Jarosławskiego.

UWAGA. Po podniesieniu kurtyny wejście na widownię wzbronione.  
 POCZĄTEK PRZEDSTAWIENIA O GODZ. 8-ej m. 15 PUNKTUALNIE  
 KONIEC O GODZ. 11-ej m. 30 WIECZ.

Kasy w Teatrze Polskim (Obożna) otwarte: kasa zamawiań od godz. 10-ej r. do 6-ej wiecz., dzienna zaś od g. 10 r. do g. 9 wiecz.

RESTAURACJA PRZY HANDLU WIN

## J. LIJEWSKI i S-ka

KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE 8. TUŻ PRZY TEATRZE.

## МЕБЕЛЬ | MEBLE

ЗАЛЕНСКИЙ и Ко | ZAŁĘSKI i SKA

УЛ. ЭРИВАНСКАЯ № 2. | ULICA ERYWAŃSKA № 2.

НАИЛУЧШИЯ ПАПИРОСЫ		NAJLEPSZE PAPIEROSY	
„НОРА”	„А Л Я”	„НОРА”	„А Л Я”
100 шт. 1 руб.	100 шт. 60 коп.	100 szt. rb. 1.—	100 szt. kop. 60
25 „ —25 к.	25 „ 15 „	25 „ —25 коп	25 „ 15 „
10 „ —10 „	5 „ 3 „	16 „ —10 „	5 „ 3 „

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО ТАБАЧНОЙ ФАБРИКИ  
**І. Л. ШЕРЕШЕВСКІЙ**  
TOWARZYSTWO AKCYJNE TABACZNEJ FABRYKI  
**J. L. SZERESZEWSKI**

Стефанъ Ярачъ



Stefan Jaracz

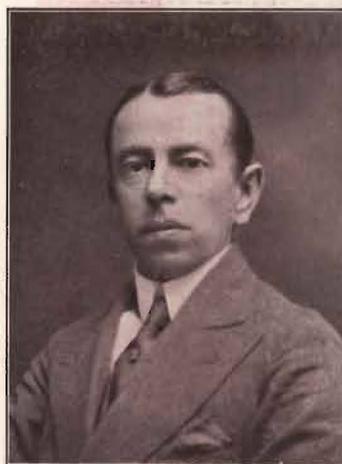
Адамъ Вилянскій



Adam Wiślański

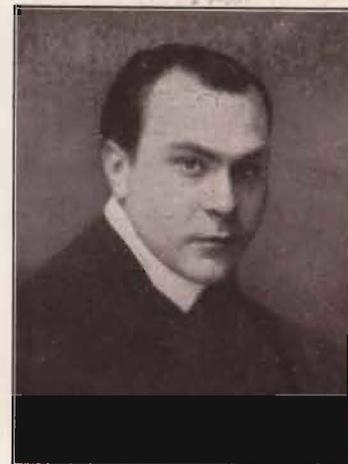
<b>А.ТАНЪ&amp;К°</b>	<b>А.ТАНН&amp;С°</b>
КРОВЕЛЬНЫЙ ТОЛЬ	TEKTURA SMOŁOWCOWA
ЛАКИ-СМОЛА	LAKI-SMOŁA
ПРОБОЧНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ	KORKOWA IZOLACJA i.p.
ВАРШАВА	WARSAWA
ЛЕШНО86.	LESZNO86.

Іосифъ Зелинскій



Józef Zieliński

Янъ Гугнеръ



Jan Gutner

„ПЛУТОНЪ”	НАИЛУЧШИЙ ЖЖЕНЫЙ КОФЕ
КОФЕ ДАЕТЪ 10% СКИДКИ	КОФЕ ГАГЪ (безъ кофеина)
въ 14 собств. магазинахъ: 7 въ Варшавѣ, 4 въ Лодзи, 1 въ Люблинѣ, 1 въ Сосновцѣ и 1 въ Кіевѣ.	
Самое старое и наилучшее заведеніе Жженнаго Кофе въ Царствѣ Польскомъ (основ. въ 1882 году)	

---

„PLUTON”	NAJLEPSZA KAWA PALONA
КОФЕ ДАЖЕ 10% RABATU	KAWA HAG (bez kofeiny).
w 14 sklepach własnych: 7 w Warszawie, 4 w Łodzi, 1 w Lublinie, 1 w Sosnowcu i 1 w Kijowie.	
Najstarsza i najlepsza Palarnia Kawy w Królestwie Polskiem (założona w roku 1882).	

КЕРОСИНЬ	КРИСТАЛЛЬ	1882	1896
ОБА БР. НОБЕЛЬ			
НАФТА			
KRYSTAL			
T. V. NOBEL			
ВАРШАВА. НЕЦЪЛАЯ №4			
WARSAWA NIECAŁA №4			
TEL. 221-35, 223-20, 223-40, TEL.			

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
ПОЛЬСКИХЪ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИХЪ ЗАВЕДЕНИЙ  
„СИМЕНСЪ” ВАРШАВА-ЛОДЗЬ-СОСНОВЕЦЪ.  
БОЛЬШЕ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ СКЛАДЫ.  
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКІЯ РАБОТЫ ВЪ ПОЛЬСКОМЪ ТЕАТРѢ ПРОИЗВЕДЕНЫ  
Общ. „СИМЕНСЪ”.

TOWARZYSTWO AKCYJNE  
POLSKICH ZAKŁADÓW ELEKTROTECHNICZNYCH  
„SIEMENS” WARSZAWA-ŁÓDŹ-SOSNOWIEC.  
WIELKIE SKŁADY MATERJAŁÓW ELEKTROTECHNICZNYCH.  
INSTALACJĘ ELEKTR. W TEATRZE POLSKIM WYKONAŁO T-wo „SIEMENS”

ЦѢНЫ МѢСТАМЪ:

КРЕСЛА 1 рядъ . . . . .	5 руб. — коп.	I-ый ЭТАЖЪ	БАЛКОНЪ 1 рядъ 2 рядъ	2 руб. 90 коп.
” 2 . . . . .	4 ” ”		” 2 . . . . .	20 ” ”
” 3 и 4 ряды . . . . .	3 ” 50 ”		” 3 . . . . .	1 ” 75 ”
” 5, 6 и 7 ряды . . . . .	2 ” 90 ”		” 4 . . . . .	1 ” 30 ”
” 8, 9 и 10 ряды . . . . .	2 ” 30 ”		” 5 . . . . .	1 ” 10 ”
” 11, 12 и 13 ряды . . . . .	1 ” 90 ”		БАЛКОНЪ 1 р. сеп. 1 . . . . .	30 ” ”
” 14 и 15 ряды . . . . .	1 ” 50 ”		” 1 р. бок. 1 . . . . .	10 ” ”
” 16, 17 и 18 ряды . . . . .	1 ” 30 ”		” 2, 3 и 4 р. 0 . . . . .	95 ” ”
” 19 рядъ . . . . .	1 ” 10 ”		ГАЛЛЕР. 1 и 2 ряды 0 . . . . .	75 ” ”
ЛОЖИ I эт. на 5 лицъ . . . . .	12 ” — ”		” 3 и 4 . . . . .	55 ” ”
” I эт. на 7 лицъ . . . . .	18 ” — ”		” 5 и 6 . . . . .	40 ” ”

CENY MIEJSC:

PARTER Rzęd 1 . . . . .	Rb. 5 kop. —	I-sze PIĘTRO	BALKON Rzęd 1 . . . . .	Rb. 2 kop. 90
” 2 . . . . .	4 ” ”		” 2 . . . . .	20 ” ”
” 3 i 4 . . . . .	3 ” 50 ”		” 3 . . . . .	1 ” 75 ”
” 5, 6 i 7 . . . . .	2 ” 90 ”		” 4 . . . . .	1 ” 30 ”
” 8, 9 i 10 . . . . .	2 ” 30 ”		” 5 . . . . .	1 ” 10 ”
” 11, 12 i 13 . . . . .	1 ” 90 ”		BALKON Rzęd 1, środ. . . . .	30 ” ”
” 14 i 15 . . . . .	1 ” 50 ”		” 1, boki . . . . .	10 ” ”
” 16, 17 i 18 . . . . .	1 ” 30 ”		” 2, 3 i 4 . . . . .	95 ” ”
” 19 . . . . .	1 ” 10 ”		ГАЛЕРЯ . . . . .	75 ” ”
ЛОЖЕ 5-osobowe . . . . .	12 ” — ”		” 3 i 4 . . . . .	55 ” ”
” 7 ” z salon. . . . .	18 ” — ”		” 5 i 6 . . . . .	40 ” ”

КРАК. ПРЕДМ. 38  
KRAK. PRZEDM. 38



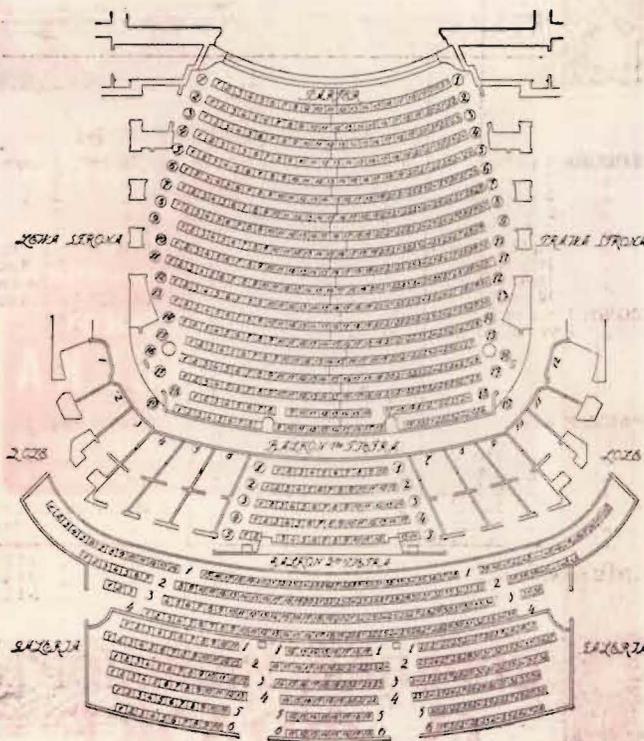
ХРАНЕНИЕ МЕБЕЛИ • PRZESCHOWANIE MEBLI



Г. ГЕРЛЯХЪ ЧИСТАЯ 4.  
ОПТИЧНЫЙ МАГАЗИНЪ

MAGAZYN OPTYCZNY  
G. GERLACH, CZYSTA 4.

ПЛАНЪ ПОЛЬСКАГО ТЕАТРА



PLAN TEATRU POLSKIEGO

ПОСТРОЙКА ТЕАТРА — BUDOWE TEATRU  
ПРОИЗВЕДЕНА АКЦ. ОБЩ. • WYKONAŁO АКЦ. ТОВ.

**LOLAT ZELBET**

ВАРШАВА — WARSZAWA  
ІЕРУСАЛИМСКАЯ № 43. — JERUZOLIMSKA № 43.

